

Итальянский
ВИЗУАЛЬНЫЙ
разговорник

для начинающих


Lingua

Издательство АСТ

МОСКВА

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Ита-4
И92

Дизайн обложки *Д. Бобешко*

Итальянский визуальный разговорник
И92 для начинающих. – Москва: Издательство
АСТ, 2015. – 255, [1] с. – (Иллюстрированный
разговорник).

ISBN 978-5-17-089000-2

Итальянский визуальный разговорник станет вашим надежным спутником в поездке за границу. В нем вы найдете все самые необходимые фразы для наиболее часто встречающихся ситуаций: он поможет в гостинице, магазине, ресторане, при поездках в общественном транспорте, при осмотре достопримечательностей, при обращении к врачу, в полицию и т.п. Все фразы снабжены практической транскрипцией, передающей звуки итальянского языка средствами русской графики. Каждая тема дополнена яркими наглядными иллюстрациями, благодаря которым вы сможете объясниться без слов – просто покажите картинку собеседнику!

Разговорник подходит всем, кто отправляется в туристическую или деловую поездку. Приятного путешествия!

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Ита-4

ISBN 978-5-17-089000-2

© 000 «Издательство АСТ», 2015

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Если вы собираетесь ехать в Италию и не знаете итальянского языка, не отчаивайтесь! В вашей поездке вам поможет наш разговорник.

С помощью этого небольшого разговорника вы вполне сможете объясниться в аэропорту, в гостинице, в магазине, в ресторане, при обращении в полицию или к врачу и т. п.

Перед поездкой рекомендуем внимательно ознакомиться со структурой разговорника — это поможет вам быстро найти необходимое слово или выражение.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Все темы дополнены яркими наглядными иллюстрациями, которые помогут вам сориентироваться в окружающей обстановке и даже объясниться без помощи слов (просто покажите картинку собеседнику).

Желаем приятной и интересной поездки!

О ПРОИЗНОШЕНИИ

Для вашего удобства произношение всех итальянских слов дано русскими буквами. Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником. Все слова даются с ударениями.

При пользовании разговорником надо учитывать следующее:

✓ в итальянском языке все звуки произносятся отчётливо и в безударном положении не редуцируются

✓ удвоенные согласные в итальянском языке произносятся как два звука

✓ итальянские согласные произносятся так же, как соответствующие им русские. Согласный **l** произносится как средний между л и ль. Согласные **d** и **t** никогда не смягчаются перед **e** и **i**.

СОДЕРЖАНИЕ



8

ОБЩЕНИЕ



38

ПОЛЕЗНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ

54

ПРИЕЗД
И ОТЪЕЗД

62

ГОСТИНИЦА



76

РЕСТОРАН



100

ПОЕЗДКИ



130

ПОКУПКИ



172

ДОСУГ



212

ГОРОДСКИЕ
СЛУЖБЫ

228

ЗДОРОВЬЕ



246

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ
СИТУАЦИИ





ОБЩЕНИЕ

Приветствие	8
Прощание	8
Обращение	9
Знакомство	9
Приглашение	11
Согласие	12
Отказ	13
Формулы вежливости	14
Просьба, личные нужды	15
Поздравление, пожелание	16
Сожаление, сочувствие	17
Язык	17
Возраст	18
Семья	19
Профессии	22
Время	27
Календарь	30
Погода	34

ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуй(те)!	Bongiorno! <i>Бонджорно!</i>
Привет!	Ciao! / Salve! <i>Чао! / Салвэ!</i>
Доброе утро!	Buon mattino! <i>Буон маттино!</i>
Добрый день!	Buon giorno! <i>Буон джорно!</i>
Добрый вечер!	Buona sera! <i>Буона сэра!</i>
Добро пожаловать!	Benarrivat -o -a -i! <i>Бэнарриват -о -а -и!</i>
Рады вас видеть!	Piacere di rivedervi! <i>Пьячэрэ ди риведэрви!</i>

ПРОЩАНИЕ

До свидания!	Arrivederci! <i>Арриведэрчи!</i>
До встречи!	A presto! <i>Аппрэсто!</i>
До завтра!	A domani! <i>Адомани!</i>
До скорой встречи!	A presto! <i>Аппрэсто!</i>
Счастливо!	Buona fortuna! <i>Буона фортуна!</i>
Всего хорошего!	Tante belle cose! <i>Тантэ бэлле кóзэ!</i>
Прощай(те)!	Addio! <i>Аддио!</i>
Извините, но я должен идти	Scusi, ma devo andare <i>Скузи, ма дэво андэрэ</i>

.....
 Спокойной ночи! **Buonanotte!** Буонанóттэ!

Пока! **Ciao!** Чáо!

ОБРАЩЕНИЕ

Госпожа... (обращение к замужней женщине) **Signora...** Синьóра...

Госпожа... (обращение к незамужней женщине) **Signorina...** Синьорíна...

Господин... **Signore...** Синьóрэ...

Извините... **Scusi...** Скúзи...

Дамы и господа! **Signore e signori!** Синьóрэ э синьóри!

Уважаемые коллеги! **Egregi colleghi!** Эгрéджи коллéги!

Дорогие друзья! **Cari amici!** Кáри амíчи!

ЗНАКОМСТВО

Вы не знакомы? **Non vi conoscete?** Нон ви коношéтэ?

Разрешите представить вам... **Mi permetta di presentarLe...** Ми пэрмэтта ди прэзэнтáрле...

— моего друга — **il mio amico** — ильмíо амíко

— мою подругу — **la mia amica** — ламíа амíка

.....

— моего мужа	— mio marito — <i>мио марито</i>
— мою жену	— mia moglie — <i>миа молье</i>
Разрешите представиться, я...	Permetta di presentarmi, sono... <i>Пэрмэтта ди прэзэнтáрми, соно...</i>
Как вас зовут?	Lei come si chiama? <i>Лей ко́ме сикья́ма?</i>
Меня зовут...	Mi chiamo... <i>Микья́мо...</i>
Очень приятно!	Mi fa molto piacere! <i>Мифа́ мольто пьячэ́рэ!</i>
Рад с вами познакомиться	Sono molto lieto di far la sua conoscenza <i>Соно мольто лиэ́то ди фар ласу́а коношиэ́нца</i>
Я приехал из России	Vengo dalla Russia <i>Вэнго даллару́ссия</i>
У меня отпуск	Sono in vacanza <i>Соно имвака́нца</i>
Я в командировке	Sono in trasferta <i>Соно интрасфэ́рта</i>
Вы здесь один?	È qui da solo? <i>Э ку́и дасо́ло?</i>
Я приехал...	Sono arrivato... <i>Соно аррива́то...</i>
— один	— solo — <i>со́ло</i>
— с женой	— con mia moglie — <i>коммиа молье</i>
— с ребёнком	— con il bambino — <i>кон иль бамби́но</i>

Я приехала...	Sono arrivata... <i>Сóно арривáта...</i>
— с мужем и детьми	— con mio marito e figli — <i>коммíо марíто эфíльи</i>
— одна	— da sola — <i>да сóла</i>
Я остановился...	Mi sono fermato... <i>Ми сóно фэрмáто...</i>
— в гостинице	— in albergo — <i>иналбэрго</i>
— у родственников	— dai parenti — <i>даипарэнти</i>
— у друзей	— dagli amici — <i>дальиамíчи</i>

имя **nome** нómэ
 фамилия **cognome** коньómэ
 знакомиться **conóscersi** конóшерси

ПРИГЛАШЕНИЕ

Что вы делаете..?	Cosa sta facendo..? <i>Кóза ста фачэндó..?</i>
— сегодня	— oggi — <i>óджи</i>
— завтра	— domani — <i>домáни</i>
— завтра вечером	— domani sera — <i>домáни сэра</i>
Вы свободны..?	È liber o, -a..? <i>Э либер о, -а..?</i>
— сегодня вечером	— stasera — <i>стасэра</i>

— в субботу	— sabato — <i>сáбато</i>
Разрешите пригласить вас в...?	Mi permetta d'invitarla..? <i>Ми пэрмэтта динвитáрла..?</i>
— театр	— a teatro — <i>атэáтро</i>
— ресторан	— al ristorante — <i>альристорáнтэ</i>
Пойдёмте на концерт	Andiamo al concerto? <i>Андьямо алькончэрто?</i>
Вы можете составить мне компанию?	Potrebbe farmi compagnia? <i>Потрэббэ фáрми компаниá?</i>
Можно предложить вам...?	Permesso di offrirLe..? <i>Пэрмэссо диоффрýрле..?</i>
— чашечку кофе	— un caffè — <i>ункаффэ</i>
— бокал вина	— un bicchiere di vino — <i>умбиккьере дивино</i>
— мороженое	— un gelato — <i>унджелáто</i>

СОГЛАСИЕ

Да	Sì <i>Си</i>
Да, конечно	Sì, certo <i>Си, чэрто</i>
Непременно	Senz'altro <i>Сэнциáльтро</i>
Хорошо	Va bene <i>Ваббэнэ</i>
Ладно	Va bene <i>Ваббэнэ</i>

Я согласен	D'accordo Даккóрдо
Обязательно	Assolutamente Ассолютамэнтэ
С удовольствием	Con piacere Компьячэрэ
Вы правы!	Ha ragione! Араджóнэ!
Совершенно верно	Giustissimo Джустíссимо
Правильно!	Giusto! Джúсто!

ОТКАЗ

Нет	No Но
Ни в коем случае	Mai e poi mai / Maissimo Ма́й эпóймай / Ма́иссимо
Я против	Sono contro / contrario Со́но кóнтро / контрáрио
Я не согласен	Non sono d'accordo Нонсо́но даккóрдо
Я не могу	Non posso / Non posso farlo Нонпóссо / Нонпóссо фáрло
Я возражаю	Non sono d'accordo Нонсо́но даккóрдо
Это невозможно	È impossibile Э импосси́биле
Это неправда	Non è vero Нонэвэ́ро
К сожалению, я не могу	Mi dispiace, ma non posso Ми диспья́че, ма нонпóссо

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Спасибо	Grazie <i>Гра́циэ</i>
Благодарю вас	La ringrazio <i>Ларингра́цио</i>
Большое спасибо	Grazie mille <i>Гра́циэ мίлле</i>
Я вам очень признателен	Le sono molto riconoscente <i>Ле со́но мо́льто риконошэ́нтэ</i>
Пожалуйста (при ответе)	Prego <i>Прэ́го</i>
Не за что (в ответ на благодарность)	Non c'è di che <i>Нончэ дикé</i>
Не стоит	Non c'è di che <i>Нончэ дикé</i>
Всегда пожалуйста	Sempre pronto <i>Сэ́мпрэ прóнто</i>
Извините	Scusi <i>Ску́зи</i>
Простите, пожалуйста	Mi scusi, per favore <i>Мискúзи, пэрфаво́рэ</i>
Извините за беспокойство	Mi scusi il disturbo <i>Мискúзи ильдисту́рбо</i>
Будьте любезны...	Mi faccia la cortesia... <i>Мифа́чча лакортэ́зиа...</i>
Будьте здоровы!	Mi stia bene! <i>Мистíа бэ́не!</i>
Угощайтесь!	Servitevi! <i>Сэрвítэви!</i>
Как дела?	Come va? <i>Кóмэ ва́?</i>
Как поживаете?	Come va la vita? <i>Кóмэ ва́ лавíта?</i>

ПРОСЬБА, ЛИЧНЫЕ НУЖДЫ

Мне нужно...	No bisogno di... <i>Обизоньо ди...</i>
Я хотел бы...	Vorrei... <i>Воррэй...</i>
Не могли бы вы...	Non potrebbe... <i>Нонпотрэббэ...</i>
Мне хотелось бы...	Vorrei... <i>Воррэй...</i>
Будьте добры...	Mi faccia un favore... <i>Мифачча умфаворэ...</i>
Дайте мне, пожалуйста...	Mi dia, per favore... <i>Мидиа, пэрфаворэ...</i>
Покажите мне, пожалуйста...	Mi faccia vedere, per piacere... <i>Мифачча вэдэрэ, пэрпьячэрэ...</i>
Принесите мне, пожалуйста...	Mi porti, per cortesia... <i>Мипорти, пэркортэзия...</i>
Подскажите мне, пожалуйста...	Mi faccia ricordare / suggerisca, per favore... <i>Ми фачча рикордэрэ / суджэриска, пэрфаворэ...</i>
Я заблудился	No sbagliato strada <i>Озбальато страда</i>
Я устал	Sono stanco <i>Соно станко</i>
Я голоден	No fame <i>Офамэ</i>
Помогите мне, пожалуйста!	M'aiuti, per favore! <i>Майути, пэрфаворэ!</i>